

N SERIES

CURSED

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Frank Miller | Tom Wheeler

ÉPISODE 1.06

"Festa and Moreii"

Dans les ruines d'un château, Nimue et Merlin se rencontrent enfin face à face, et d'autres secrets du passé reviennent à la surface.

ÉCRIT PAR:

William Wheeler

RÉALISÉ PAR:

Jon East

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

17.7.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Katherine Langford	...	Nimue
Devon Terrell	...	Arthur
Gustaf Skarsgård	...	Merlin
Daniel Sharman	...	The Weeping Monk
Sebastian Armesto	...	King Uther Pendragon
Shalom Brune-Franklin	...	Sister Igraine
Matt Stokoe	...	Gawain
Peter Mullan	...	Father Carden
Adaku Ononogbo	...	Kaze
Catherine Walker	...	Lenore
Jasper Jacob	...	Sir Borley
Polly Walker	...	Lady Lunete
Joe Cook	...	Fire-Maned Servant
Jojo Macari	...	Mogwan
Kola Bokinni	...	Paryaat
Clive Russell	...	Wroth the Tusk Commander
Ashley Bannerman	...	Cora (Faun Woman)
Billy Jenkins	...	Squirrel
Emily Coates	...	Sister Iris
Miles Yekinni	...	Bergerum
Beau Fowler	...	Tusk Warrior 1
Paul Clayton	...	Ladislav (Jonah's Father)
Andrew Whipp	...	Jonah (Nimue's Father)
Vincent Andriano	...	Roman Father
Kieran O'Brien	...	Reith

1

00:00:17,120 --> 00:00:20,760
Les Faë se sont cachés
dans la forêt, mon fils,

2

00:00:21,600 --> 00:00:23,800
mais les démons aussi doivent manger.

3

00:00:24,360 --> 00:00:27,200
Ils se nourrissent
grâce aux fermes du Minotaure,

4

00:00:27,280 --> 00:00:29,320
donc s'ils ne se montrent pas,

5

00:00:29,920 --> 00:00:31,600
nous les affamerons,

6

00:00:32,440 --> 00:00:33,560
brûlerons leurs champs,

7

00:00:34,280 --> 00:00:36,000
saisirons leurs fermes.

8

00:00:36,080 --> 00:00:39,640
Jusqu'à ce qu'ils paniquent
comme du bétail à l'abattoir.

9

00:00:40,400 --> 00:00:41,280
Au secours !

10

00:00:42,600 --> 00:00:44,480
À l'aide !

11

00:00:44,880 --> 00:00:46,680
S'il vous plaît ! Aidez-moi !

12

00:00:47,160 --> 00:00:48,200
S'il vous plaît !

13

00:01:06,680 --> 00:01:08,920
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

14

00:02:08,320 --> 00:02:11,040
Tu croyais que je te laisserais
aller au sud ?

15

00:02:11,400 --> 00:02:12,680
Je dois trouver Merlin.

16

00:02:13,200 --> 00:02:15,320
C'est mon devoir, et je le ferai.

17

00:02:15,400 --> 00:02:18,200
- Pour lui donner l'épée ?
- C'était son dernier vœu.

18

00:02:18,280 --> 00:02:20,880
Lénore ne pouvait anticiper
le cours de cette guerre.

19

00:02:20,960 --> 00:02:23,200
L'épée nous aiderait
à protéger nos fermes.

20

00:02:23,280 --> 00:02:26,200
Le Moine Larmoyant de Carden
brûle nos réserves.

21

00:02:26,280 --> 00:02:29,680
Ces diables tonsurés brûlent notre vallée,
il faut réagir.

22

00:02:29,760 --> 00:02:30,680
Bonjour.

23

00:02:32,320 --> 00:02:33,480
C'est quoi, ça ?

24

00:02:33,560 --> 00:02:34,720
Je venais te voir.

25

00:02:34,800 --> 00:02:36,360
On t'a bloqué la route ?

26

00:02:36,800 --> 00:02:38,960
Le Chevalier Vert, le Conseil ?

27

00:02:39,040 --> 00:02:41,520
Il y a peut-être des paladins
dans la montagne.

28

00:02:41,600 --> 00:02:42,560
Ou des voleurs.

29

00:02:42,640 --> 00:02:44,680
Tu pars en montagne ? Avec des voleurs ?

30

00:02:44,760 --> 00:02:47,520
Je t'accompagnerai.
Rejoins-moi au nord du sentier.

31

00:02:47,600 --> 00:02:49,600
- J'amènerai des chevaux.
- C'est inutile.

32

00:02:50,040 --> 00:02:51,000
Je l'escorterai.

33

00:02:51,080 --> 00:02:52,520
Pas besoin d'escorte.

34

00:02:52,600 --> 00:02:54,040
Un compagnon de voyage.

35

00:02:54,560 --> 00:02:55,800
On ne se connaît pas.

36

00:02:57,560 --> 00:02:59,360
Arthur, voici Kaze.

37

00:02:59,440 --> 00:03:02,480
Je ne prends pas cette décision
à la légère.

38

00:03:03,040 --> 00:03:04,360
Mais il faut le faire.

39

00:03:04,440 --> 00:03:08,360
Les étrangers ne protègent pas
les membres de notre clan.

40

00:03:08,880 --> 00:03:10,760
À Nimue de dire si je suis un étranger.

41

00:03:10,840 --> 00:03:12,960
Vous allez m'obliger à choisir ?

42

00:03:16,520 --> 00:03:17,360
Très bien.

43

00:03:17,960 --> 00:03:21,040
Kaze, il me faut une escorte.

44

00:03:21,720 --> 00:03:22,880
Tu m'accompagnes ?

45

00:03:23,240 --> 00:03:24,960
Je trouverai des chevaux.

46

00:03:40,440 --> 00:03:41,480
Je te rejoins.

47

00:03:48,080 --> 00:03:49,200
Morgane ?

48

00:03:51,520 --> 00:03:53,560
Je vais voir Merlin. Je voulais...

49

00:03:53,640 --> 00:03:54,920
Je viens avec toi.

50

00:03:56,560 --> 00:03:57,880
C'est trop tôt.

51

00:03:57,960 --> 00:04:00,000

- Tu dois te reposer.

- Non.

52

00:04:01,280 --> 00:04:03,520

Je l'ai laissée, et voilà le résultat.

53

00:04:04,880 --> 00:04:06,680

C'est bon. J'irai avec Kaze.

54

00:04:06,760 --> 00:04:09,080

Je te suivrai quoi que tu en dises.

55

00:04:09,160 --> 00:04:10,280

Je ne risque rien.

56

00:04:11,960 --> 00:04:14,040

C'est ce que Celia m'a dit.

57

00:04:16,920 --> 00:04:18,600

Je n'aurais pas dû l'écouter.

58

00:04:18,680 --> 00:04:19,840

J'aurais dû rester.

59

00:04:20,920 --> 00:04:23,960

Affronter nos ennemis ensemble
et partager son destin.

60

00:04:24,040 --> 00:04:27,720

Nous avons une responsabilité
envers les gens dans ces grottes.

61

00:04:28,920 --> 00:04:29,760

Occupe-toi d'eux.

62

00:04:32,120 --> 00:04:33,920

Je veux le bien-être des clans Faë.

63

00:04:34,560 --> 00:04:36,280

Et que la guerre cesse.

64

00:04:36,360 --> 00:04:38,080
Mais je ne vis plus pour eux.

65

00:04:39,920 --> 00:04:40,880
Je vis pour...

66

00:04:43,040 --> 00:04:43,960
Pour quoi ?

67

00:04:46,080 --> 00:04:47,040
Je ne sais pas.

68

00:04:54,520 --> 00:04:55,360
Allons-y.

69

00:05:41,560 --> 00:05:42,480
Un cadeau.

70

00:05:44,400 --> 00:05:46,240
Un tir difficile, Votre Majesté.

71

00:05:46,320 --> 00:05:48,120
Cette montée m'a coûté un dîner.

72

00:05:48,200 --> 00:05:50,240
Puis-je parler à mon conseiller ?

73

00:05:51,480 --> 00:05:52,320
Votre Majesté.

74

00:05:57,800 --> 00:05:59,120
Je déteste la chasse.

75

00:06:01,680 --> 00:06:02,880
Et te voilà,

76

00:06:04,160 --> 00:06:06,480
la tête toujours attachée à ton corps.

77

00:06:08,000 --> 00:06:09,400
Ma clémence te sied ?

78

00:06:10,320 --> 00:06:11,880
Absolument, Votre Majesté.

79

00:06:12,640 --> 00:06:13,760
Où vas-tu ?

80

00:06:14,120 --> 00:06:15,760
Chercher votre récompense.

81

00:06:16,880 --> 00:06:20,440
On m'a demandé d'y aller seul,
ce que je compte faire.

82

00:06:20,520 --> 00:06:24,360
Alors, la paysanne Faë
pourrait me donner l'épée ?

83

00:06:24,440 --> 00:06:25,880
Quelle chance !

84

00:06:25,960 --> 00:06:27,800
Elle l'a trouvée par accident.

85

00:06:28,440 --> 00:06:30,960
Mais vous avez attiré l'épée jusqu'à vous

86

00:06:31,040 --> 00:06:33,880
par l'esprit et la force.

87

00:06:34,400 --> 00:06:37,880
Vous étiez prêt à sacrifier
votre fidèle conseiller pour l'avoir.

88

00:06:38,600 --> 00:06:40,240
Ça ne m'a pas fait plaisir.

89

00:06:40,320 --> 00:06:41,600
Mais pour vos sujets,

90

00:06:41,680 --> 00:06:44,200

vous avez ignoré vos sentiments
et fait votre devoir.

91

00:06:44,280 --> 00:06:45,360
D'autant plus noble.

92

00:06:46,160 --> 00:06:47,920
Je porterais la croix du Seigneur..

93

00:06:48,800 --> 00:06:51,600
que Mère ne me qualifierait toujours pas
de noble.

94

00:06:53,160 --> 00:06:54,560
À elle, la faute.

95

00:07:03,760 --> 00:07:05,640
Vous êtes un homme bon, Uther.

96

00:07:07,040 --> 00:07:09,360
Un homme bon qui deviendra un bon roi.

97

00:07:10,120 --> 00:07:11,360
Souvenez-vous de ça.

98

00:07:13,360 --> 00:07:17,120
Parce que tu ne me le rappelleras plus,
j'en suis sûr.

99

00:07:18,360 --> 00:07:19,480
Bon voyage.

100

00:07:20,920 --> 00:07:23,640
Ramène-moi légitimité et victoire.

101

00:07:26,760 --> 00:07:28,880
Tu nous as redonné espoir, Merlin,

102

00:07:29,080 --> 00:07:32,080
en ayant redécouvert
ta loyauté envers la couronne.

103

00:08:02,360 --> 00:08:03,520
Oh, ma belle.

104

00:08:15,120 --> 00:08:16,360
Salue la Veuve pour moi.

105

00:08:18,960 --> 00:08:21,960
Merlin va rendre visite à quelqu'un.
Découvre à qui.

106

00:08:22,560 --> 00:08:24,760
Envoie un corbeau quand tu le sauras.

107

00:08:40,200 --> 00:08:42,400
- Il n'y en a plus.
- Plus de nourriture !

108

00:08:42,480 --> 00:08:43,920
C'est tout ce qui reste.

109

00:08:45,720 --> 00:08:47,560
Par Grannus, je mangerais un bœuf.

110

00:08:47,640 --> 00:08:49,720
Pas étonnant, tu ressembles à une vache.

111

00:08:49,800 --> 00:08:51,920
C'est ma part,
j'attends depuis des heures.

112

00:08:52,000 --> 00:08:54,000
Je m'en fiche.
Retourne voir ta mère avant...

113

00:08:54,080 --> 00:08:56,000
- Rends ça.
- Je te tuerai, Sang d'Homme !

114

00:08:58,320 --> 00:09:00,600
En communauté,
on respecte la file d'attente.

115
00:09:00,680 --> 00:09:01,720
Tu m'as compris ?

116
00:09:03,200 --> 00:09:04,320
Oui.

117
00:09:04,400 --> 00:09:05,640
D'accord.

118
00:09:09,240 --> 00:09:10,400
Vous partez ?

119
00:09:11,520 --> 00:09:12,800
Je partagerai ce qui reste.

120
00:09:13,680 --> 00:09:15,520
Je préfère chasser pour manger.

121
00:09:16,840 --> 00:09:18,000
Je vous accompagne.

122
00:09:20,920 --> 00:09:22,920
C'était un sacré coup.

123
00:09:23,480 --> 00:09:24,680
Je m'appelle Mogwan.

124
00:09:25,440 --> 00:09:26,280
Arthur.

125
00:09:26,960 --> 00:09:27,880
Vive Arthur.

126
00:09:28,480 --> 00:09:29,360
Je peux...

127
00:09:30,560 --> 00:09:33,240
Qui vous a appris à vous battre ainsi ?

128
00:09:33,600 --> 00:09:36,080

Des assassins,
alors qu'ils m'agressaient.

129

00:09:36,560 --> 00:09:39,040
Je savais que c'était
une technique inhabituelle.

130

00:09:39,120 --> 00:09:40,320
Vous m'apprendriez ?

131

00:09:41,360 --> 00:09:43,200
Je n'ai pas le temps. Désolé.

132

00:09:44,400 --> 00:09:46,400
- Tu l'as encouragée à partir.
- Pardon ?

133

00:09:46,480 --> 00:09:49,560
Tu l'as encouragée
à rejoindre le traître Faë seule.

134

00:09:49,640 --> 00:09:50,920
Je voulais l'accompagner.

135

00:09:51,000 --> 00:09:53,520
Tes amis mercenaires l'attendent peut-être

136

00:09:53,600 --> 00:09:55,720
pour voler l'épée qu'elle porte ?

137

00:09:55,800 --> 00:09:59,320
Non, mais si les épées t'intéressent,
je peux t'en montrer une de près.

138

00:10:00,200 --> 00:10:02,240
J'en ai déjà vu d'autres, voleur.

139

00:10:02,320 --> 00:10:03,200
Gauvain.

140

00:10:03,640 --> 00:10:04,920
Conseil de crise.

141

00:10:11,240 --> 00:10:12,920
Nos provisions ont disparu.

142

00:10:13,000 --> 00:10:14,760
Les enfants n'ont rien à manger.

143

00:10:14,840 --> 00:10:17,320
Les paladins ont brûlé six autres fermes,

144

00:10:17,400 --> 00:10:19,680
dont celles où était notre farine.

145

00:10:20,040 --> 00:10:22,280
Un seul moulin fonctionne encore :

146

00:10:22,360 --> 00:10:23,440
celui de Moycraig.

147

00:10:23,800 --> 00:10:25,360
Et une route pour y aller.

148

00:10:25,800 --> 00:10:29,320
Un petit convoi de Moycraig
nous apportera des provisions,

149

00:10:29,400 --> 00:10:31,120
mais il leur faudra un guide.

150

00:10:32,080 --> 00:10:34,000
J'irai chercher le convoi. Seul.

151

00:10:34,560 --> 00:10:36,120
On doit être discrets.

152

00:10:36,200 --> 00:10:37,280
C'est une erreur.

153

00:10:37,360 --> 00:10:41,120
Ça n'étonne personne que ce soit
la seule route toujours ouverte ?

154

00:10:41,600 --> 00:10:43,640
Notre bande bloquait les routes

155

00:10:43,720 --> 00:10:45,800
pour forcer nos victimes
à emprunter la nôtre.

156

00:10:45,880 --> 00:10:48,320
Les Paladins Rouges vous attirent ici.

157

00:10:49,440 --> 00:10:52,720
Si vous mordez à l'hameçon,
prenez des épées pour vous protéger.

158

00:10:52,800 --> 00:10:54,800
Et au moins six hommes
pour vous défendre.

159

00:10:55,680 --> 00:10:56,640
Je t'accompagne.

160

00:10:56,720 --> 00:10:58,640
Je n'irai
qu'avec quelqu'un de confiance.

161

00:10:58,720 --> 00:11:02,680
Les os de Sang d'Homme se brisent
facilement et ils mangent plus que nous,

162

00:11:02,760 --> 00:11:05,440
mais nos combattants
sont déjà trop occupés.

163

00:11:05,800 --> 00:11:07,520
Tu devrais accepter son aide.

164

00:11:07,960 --> 00:11:09,080
J'en offre trois.

165

00:11:11,280 --> 00:11:12,960
Cinq, ça ne suffit pas.

166

00:11:14,040 --> 00:11:15,600
C'est ton second ?

167

00:11:18,040 --> 00:11:19,160
Il fera l'affaire.

168

00:11:19,880 --> 00:11:20,720
Moi ?

169

00:12:03,480 --> 00:12:05,280
- On va t'escorter.
- Non.

170

00:12:06,160 --> 00:12:07,440
Je veux le voir seul.

171

00:12:08,560 --> 00:12:10,680
Pour ma mère, je l'écouterai.

172

00:12:11,800 --> 00:12:13,960
Mais ma décision n'est pas prise.

173

00:12:14,160 --> 00:12:16,600
Il doit me convaincre
que les Faë seront protégés.

174

00:12:19,680 --> 00:12:21,000
Un dernier conseil ?

175

00:12:21,920 --> 00:12:24,480
Le roi doit promettre
d'arrêter les attaques de Carden.

176

00:12:25,160 --> 00:12:26,280
C'est le prix.

177

00:12:26,360 --> 00:12:28,440
Il doit s'allier à nous
contre les paladins

178

00:12:28,520 --> 00:12:29,840
et le Moine Larmoyant.

179

00:12:30,720 --> 00:12:32,800
Écoute les voix calmes en toi.

180

00:12:33,560 --> 00:12:34,920
Les Invisibles te guideront.

181

00:13:03,440 --> 00:13:04,440
Ohé ?

182

00:13:33,520 --> 00:13:35,680
C'est comme voir Lénore en personne.

183

00:13:40,400 --> 00:13:42,280
Il paraît qu'on se ressemble.

184

00:13:49,280 --> 00:13:52,840
J'ai tant de questions en tête
depuis qu'on s'est parlé, mais...

185

00:13:53,960 --> 00:13:56,720
maintenant que je suis là,
je ne m'en souviens plus.

186

00:13:57,960 --> 00:13:59,440
Tu as apporté l'épée.

187

00:14:00,320 --> 00:14:01,560
Je l'ai toujours avec moi.

188

00:14:03,960 --> 00:14:05,080
Vous aimiez ma mère ?

189

00:14:07,600 --> 00:14:08,440
Oui.

190

00:14:09,280 --> 00:14:10,440
Elle vous aimait ?

191

00:14:11,600 --> 00:14:13,840
J'aime à penser que oui.

192

00:14:16,200 --> 00:14:17,800
De quand date votre union ?

193

00:14:19,120 --> 00:14:20,680
Pourquoi êtes-vous parti ?

194

00:14:20,960 --> 00:14:23,080
Et m'avez abandonnée,
votre propre enfant ?

195

00:14:23,160 --> 00:14:26,640
On devrait en parler
quand tout sera plus calme.

196

00:14:27,440 --> 00:14:28,960
Je ne veux pas attendre.

197

00:14:29,040 --> 00:14:32,480
Chaque seconde avec cette épée
met un peu plus ta vie en danger.

198

00:14:32,960 --> 00:14:35,520
Donne-la-moi,
que je t'épargne cette menace.

199

00:14:36,320 --> 00:14:38,240
Et on apprendra à se connaître.

200

00:14:38,320 --> 00:14:40,320
Vous croyez
que je la céderais comme ça ?

201

00:14:40,680 --> 00:14:43,840
Entre les armées de Pendragon
et les paladins de Rome,

202

00:14:43,920 --> 00:14:46,000
tu seras soufflée comme une bougie.

203

00:14:48,760 --> 00:14:51,200
Tous mes amis m'ont dit de ne pas venir.

204
00:14:52,920 --> 00:14:55,040
Ils ont dit que vous étiez un fourbe

205
00:14:55,320 --> 00:14:56,280
et un ivrogne.

206
00:14:57,640 --> 00:15:00,720
- Je n'ai pas à vous la donner.
- J'essaie de te protéger.

207
00:15:00,800 --> 00:15:02,720
Je m'en suis sortie sans votre protection.

208
00:15:03,480 --> 00:15:05,920
Ne faites pas semblant
de vous en soucier.

209
00:15:09,320 --> 00:15:10,320
Qui est là ?

210
00:15:11,920 --> 00:15:13,160
Qui d'autre est ici ?

211
00:15:14,720 --> 00:15:15,960
Festa et Moreii.

212
00:15:16,560 --> 00:15:18,280
Nés de clans rivaux.

213
00:15:20,560 --> 00:15:22,680
Ils se sont cachés ici
et ont bu du poison

214
00:15:22,760 --> 00:15:24,440
pour ne jamais être séparés.

215
00:15:26,840 --> 00:15:28,200
Tu entends leurs voix.

216

00:15:29,160 --> 00:15:30,360
Attention à vous.

217

00:15:32,480 --> 00:15:34,040
J'ai des voix moi aussi.

218

00:15:35,120 --> 00:15:36,960
Dites-moi comment je suis née.

219

00:15:41,320 --> 00:15:42,960
Pourquoi ne rien me dire ?

220

00:15:44,240 --> 00:15:45,760
Pourquoi m'avoir laissée ?

221

00:15:47,280 --> 00:15:49,120
Mes réponses te décevront.

222

00:15:50,000 --> 00:15:51,680
Je te décevrai.

223

00:15:53,040 --> 00:15:55,120
Si vous voulez gagner ma confiance

224

00:15:55,200 --> 00:15:56,320
et cette épée,

225

00:15:56,480 --> 00:15:59,280
dites-moi la vérité
sur votre histoire avec ma mère.

226

00:16:00,320 --> 00:16:02,640
Mes mots ne suffiront pas.

227

00:16:04,600 --> 00:16:07,840
Mais j'ai choisi cet endroit
car Festa et Moreii, avec notre aide,

228

00:16:07,920 --> 00:16:10,400
pourront te permettre de voir le passé.

229

00:16:11,000 --> 00:16:12,360
Je ne comprends pas.

230

00:16:12,440 --> 00:16:13,400
Tu verras.

231

00:16:14,480 --> 00:16:15,400
Viens.

232

00:16:26,720 --> 00:16:28,200
Chevalier Vert.

233

00:16:32,000 --> 00:16:33,000
Je te connais ?

234

00:16:33,080 --> 00:16:34,720
Depuis que je suis petit.

235

00:16:35,640 --> 00:16:36,640
À Roseprée.

236

00:16:36,720 --> 00:16:37,600
Qui est ton père ?

237

00:16:37,960 --> 00:16:39,400
Gullayad, monsieur.

238

00:16:40,760 --> 00:16:43,640
Gully. Il se portait bien à l'époque.

239

00:16:43,720 --> 00:16:45,840
Mais il savait chasser au couteau.

240

00:16:46,440 --> 00:16:48,920
Il est mort.

241

00:16:50,720 --> 00:16:53,240
- Tu es le chef de famille.
- Oui.

242

00:16:54,000 --> 00:16:57,160
Et comme je vous accompagne
pour protéger nos vivres,

243

00:16:57,800 --> 00:17:01,000
je dois porter une épée ou une lance ?

244

00:17:02,960 --> 00:17:04,880
Tu peux porter ce que tu veux,

245

00:17:05,600 --> 00:17:07,760
tant que tu restes dans la chambre.

246

00:17:09,480 --> 00:17:11,400
Je vengerai ma famille.

247

00:17:11,480 --> 00:17:12,400
Peut-être.

248

00:17:13,640 --> 00:17:14,920
Mais pas aujourd'hui.

249

00:17:45,360 --> 00:17:46,200
C'est ton arc ?

250

00:17:48,520 --> 00:17:49,480
Je le tiens.

251

00:17:50,040 --> 00:17:52,280
Je le taille. Il est dans ma main.

252

00:17:52,360 --> 00:17:53,280
À ton avis ?

253

00:17:54,600 --> 00:17:55,800
Apprends-moi à tirer.

254

00:17:55,880 --> 00:17:58,680
Je préférerais me noyer
dans du sang de mouton.

255

00:18:00,040 --> 00:18:02,800
Alors, je t'égorgerai et je te le volerai.

256
00:18:04,240 --> 00:18:07,960
Pas avant que je te coupe les pouces
et que je boive ton sang.

257
00:18:17,720 --> 00:18:18,760
Tu viens ou pas ?

258
00:18:28,600 --> 00:18:29,760
Ils sont morts ici.

259
00:18:30,360 --> 00:18:31,800
Dans les bras l'un de l'autre.

260
00:18:32,800 --> 00:18:33,760
Assieds-toi.

261
00:18:35,520 --> 00:18:36,440
Pourquoi ?

262
00:18:38,640 --> 00:18:41,640
Les esprits de Culzean peuvent
traverser les royaumes du passé.

263
00:18:42,360 --> 00:18:43,640
Dans ce cas, le mien.

264
00:18:44,960 --> 00:18:46,840
Je ne te tromperai pas, Nimue.

265
00:18:47,720 --> 00:18:48,800
Jamais.

266
00:19:18,440 --> 00:19:19,560
Que dois-je faire ?

267
00:19:20,800 --> 00:19:22,640
Ceci attirera les amants.

268

00:19:22,920 --> 00:19:25,720
Cette relique du château
symbolisait leur amour.

269

00:19:28,800 --> 00:19:30,160
Les visions viendront.

270

00:19:30,480 --> 00:19:31,480
Ne résiste pas.

271

00:19:39,520 --> 00:19:41,040
N'aie pas peur, Nimue.

272

00:19:58,760 --> 00:19:59,600
Merlin ?

273

00:20:53,720 --> 00:20:54,560
Qui êtes-vous ?

274

00:20:56,920 --> 00:20:57,920
Qu'avez-vous ?

275

00:20:58,000 --> 00:20:58,960
Non.

276

00:20:59,400 --> 00:21:00,840
Laissez-moi aux dieux.

277

00:21:03,240 --> 00:21:05,000
Mourez dehors si vous voulez,

278

00:21:05,400 --> 00:21:07,960
mais pas dans la maison
des Invisibles. Venez.

279

00:21:20,560 --> 00:21:21,960
Non. Laissez-moi.

280

00:21:22,400 --> 00:21:23,840
Je veux mourir.

281

00:21:26,880 --> 00:21:28,640
Ce n'est pas à vous d'en décider.

282
00:21:34,400 --> 00:21:35,440
Qu'est-ce ?

283
00:21:42,720 --> 00:21:45,200
Cet objet en vous.

284
00:21:46,480 --> 00:21:47,320
Qu'est-ce ?

285
00:21:50,600 --> 00:21:51,840
Il faut l'enlever.

286
00:21:54,000 --> 00:21:56,720
C'est la source du poison qui vous tue.

287
00:21:57,800 --> 00:21:58,720
Vous comprenez ?

288
00:21:59,080 --> 00:22:00,640
Ne faites pas ça !

289
00:24:24,520 --> 00:24:27,000
Vous êtes ici car vous fuyez quelqu'un.

290
00:24:27,080 --> 00:24:29,000
Je fuis toujours quelqu'un.

291
00:24:31,160 --> 00:24:32,600
Je sais qui vous êtes.

292
00:24:34,200 --> 00:24:36,200
Vous avez conseillé des rois.

293
00:24:36,280 --> 00:24:38,640
Une cour a besoin d'un homme comme moi.

294
00:24:39,720 --> 00:24:41,320
C'est-à-dire ?

295

00:24:44,920 --> 00:24:47,720
Un expert en magie noire
et en art de la guerre.

296

00:24:47,960 --> 00:24:50,880
Des guerres qui semblent toujours
heurter les Faë.

297

00:24:51,600 --> 00:24:53,600
J'ai souvent défendu notre peuple.

298

00:24:54,000 --> 00:24:57,280
Pas à l'épée,
mais avec des murmures dans la pénombre.

299

00:24:57,360 --> 00:24:59,000
Des murmures, en effet.

300

00:25:00,560 --> 00:25:02,000
Les gens d'ici vous détestent.

301

00:25:02,840 --> 00:25:05,000
S'ils vous trouvaient, ils vous tueraient.

302

00:25:07,000 --> 00:25:08,200
Je mourrais heureux.

303

00:25:13,320 --> 00:25:14,960
Comment étiez-vous, petit ?

304

00:25:19,040 --> 00:25:19,880
Je...

305

00:25:23,880 --> 00:25:25,440
J'étais proche de ma mère.

306

00:25:27,080 --> 00:25:28,560
Mon père me faisait peur.

307

00:25:29,520 --> 00:25:32,160

Il était doué en sciences.

308

00:25:33,360 --> 00:25:34,920
Intelligent, mais cruel.

309

00:25:38,000 --> 00:25:39,560
J'aimais beaucoup ma mère.

310

00:25:45,200 --> 00:25:47,520
Vous avez pris un risque en me cachant.

311

00:25:53,360 --> 00:25:55,000
Ça en valait la peine.

312

00:26:30,760 --> 00:26:32,440
Elle a recueilli un fugitif ?

313

00:26:34,120 --> 00:26:37,320
Ma mère disciplinée,
qui n'a jamais enfreint une règle.

314

00:26:38,440 --> 00:26:41,240
Elle avait des désirs secrets
qu'elle a réalisés.

315

00:26:43,320 --> 00:26:46,040
J'aurais pu lui faire plus confiance.

316

00:26:46,840 --> 00:26:50,440
La vie sans Lénore
ne m'a jamais paru complète.

317

00:26:54,960 --> 00:26:57,640
Vous invitez votre fille
dans ce vieux château

318

00:26:57,720 --> 00:26:59,360
et n'avez rien à m'offrir.

319

00:27:00,960 --> 00:27:02,000
Pas de souper.

320

00:27:03,240 --> 00:27:04,600
Grands Dieux, je...

321

00:27:08,960 --> 00:27:10,040
Attends ici. Non.

322

00:27:10,840 --> 00:27:13,000
Viens, je trouverai quelque chose.

323

00:27:17,680 --> 00:27:20,920
Par Grannus, on ferait pousser
n'importe quoi sur ce sol viking.

324

00:27:21,040 --> 00:27:22,920
Courges, navets, betteraves.

325

00:27:23,000 --> 00:27:24,840
Ma Blathnat en fait des conserves Faë.

326

00:27:24,920 --> 00:27:26,680
Elle mettrait votre hiver en bocaux.

327

00:27:27,240 --> 00:27:28,920
On trouvera un lopin au nord.

328

00:27:29,000 --> 00:27:32,200
On s'installera,
on plantera le drapeau familial.

329

00:27:32,280 --> 00:27:34,520
- Ta famille n'a pas de drapeau.
- Si.

330

00:27:34,880 --> 00:27:35,880
Je l'ai dessiné.

331

00:27:35,960 --> 00:27:38,800
Un ours qui tient deux saumons
dans ses griffes.

332

00:27:38,880 --> 00:27:40,280

Les ours ne font pas ça.

333

00:27:40,360 --> 00:27:42,760
Ils n'ont pas de pouces, imbécile.

334

00:27:42,840 --> 00:27:44,720
Pas besoin de pouces. Regarde.

335

00:27:44,800 --> 00:27:46,880
Moycraig est par-delà cette forêt.

336

00:27:47,360 --> 00:27:48,240
Dépêchons.

337

00:27:55,600 --> 00:27:58,240
Quel a été votre plus grand combat,
Lord Arthur ?

338

00:27:59,600 --> 00:28:00,680
Je ne suis pas lord.

339

00:28:01,960 --> 00:28:03,120
C'était un soldat ?

340

00:28:03,880 --> 00:28:05,400
Un paladin dur à cuire ?

341

00:28:07,920 --> 00:28:10,760
J'étais seul
sur la place de Markham, de nuit.

342

00:28:11,440 --> 00:28:12,560
Un endroit horrible.

343

00:28:12,920 --> 00:28:13,960
Plein de bière.

344

00:28:14,640 --> 00:28:15,800
Des voleurs m'ont coincé.

345

00:28:16,960 --> 00:28:17,840

Ils ont regretté.

346

00:28:22,760 --> 00:28:23,800
Chevalier Vert ?

347

00:28:25,160 --> 00:28:27,240
Quel combat vous a le plus marqué ?

348

00:28:30,480 --> 00:28:32,200
Au début de la guerre,

349

00:28:33,080 --> 00:28:35,440
mon ami et moi avons formé les gardes Faë.

350

00:28:37,280 --> 00:28:38,960
On était prêts pour ces paladins.

351

00:28:39,480 --> 00:28:41,320
On en a tué pendant leur repas.

352

00:28:41,840 --> 00:28:44,520
D'autres alors qu'ils pissaient
dans l'herbe.

353

00:28:44,600 --> 00:28:47,960
Un soir, on s'est glissés dans un camp
et on a tranché 7 gorges.

354

00:28:51,400 --> 00:28:54,200
J'ai rampé,
je me suis caché dans les arbres,

355

00:28:54,800 --> 00:28:57,040
puis j'ai vu
qu'ils avaient attrapé mon ami.

356

00:28:57,120 --> 00:28:59,360
Il avait les bras derrière le dos.

357

00:28:59,880 --> 00:29:02,640
Leur chef, Carden, m'a appelé.

358

00:29:02,720 --> 00:29:04,480
Il m'a dit de me rendre.

359

00:29:04,960 --> 00:29:07,840
J'ignore comment il savait
qu'on était deux.

360

00:29:09,480 --> 00:29:10,760
Il a tenu une torche

361

00:29:11,600 --> 00:29:13,080
sur la peau de mon frère.

362

00:29:14,480 --> 00:29:15,760
Il lui a arraché un œil.

363

00:29:19,320 --> 00:29:21,480
Il m'a dit de me rendre

364

00:29:22,680 --> 00:29:23,920
de sa belle voix

365

00:29:25,080 --> 00:29:26,240
bien grave.

366

00:29:28,160 --> 00:29:31,560
Mon frère hurlait comme un mouton tondu.

367

00:29:33,760 --> 00:29:35,160
Vous vous êtes rendu ?

368

00:29:36,040 --> 00:29:39,560
Je suis resté dans cet arbre
jusqu'à ce qu'ils tuent mon frère.

369

00:29:40,560 --> 00:29:42,040
Car si je m'étais rendu,

370

00:29:42,680 --> 00:29:45,640
il y aurait eu
deux gardes Faë morts au lieu d'un.

371

00:29:46,920 --> 00:29:50,640
Ils tuent les prisonniers,
les femmes, les enfants.

372

00:29:55,840 --> 00:29:58,680
Un serpent d'eau a plus d'âme
qu'un être humain.

373

00:30:00,360 --> 00:30:02,160
Alors, si tu en as l'occasion,

374

00:30:03,600 --> 00:30:05,200
tues-en autant que tu peux.

375

00:30:34,240 --> 00:30:35,320
C'est un paladin.

376

00:30:35,400 --> 00:30:37,680
Un gros avec un œil en moins et une hache.

377

00:30:37,760 --> 00:30:39,160
Et il vient te tuer.

378

00:30:39,960 --> 00:30:40,800
Tends.

379

00:30:43,840 --> 00:30:44,720
Relâche.

380

00:30:48,200 --> 00:30:49,160
Il t'a atteinte.

381

00:30:49,240 --> 00:30:50,720
Il t'a poignardée au ventre.

382

00:30:51,080 --> 00:30:52,840
Et il te coupe la tête.

383

00:30:54,240 --> 00:30:56,200
Les bras en forme de croix...

384

00:30:57,800 --> 00:30:59,680
ou tu finiras sur l'une d'elles.

385

00:31:02,280 --> 00:31:03,280
Tu me trouves dur ?

386

00:31:03,840 --> 00:31:05,120
Ils ont tué mes parents.

387

00:31:06,200 --> 00:31:07,600
Brûlé tous mes amis.

388

00:31:07,680 --> 00:31:08,960
Où est ta famille ?

389

00:31:09,520 --> 00:31:13,160
Les nonnes m'ont dit que mon père
avait étranglé ma mère après ma naissance.

390

00:31:14,200 --> 00:31:16,040
Il était furieux que je sois une fille.

391

00:31:18,360 --> 00:31:19,240
Une flèche.

392

00:31:22,920 --> 00:31:24,240
Mais tu aimais ta famille.

393

00:31:25,040 --> 00:31:26,600
Oui, je les aimais.

394

00:31:27,120 --> 00:31:28,480
Si j'aimais ma famille,

395

00:31:29,240 --> 00:31:33,040
je ne dormirais pas avant que le sang
de leurs assassins ne coule partout.

396

00:31:37,800 --> 00:31:39,160
Continue à t'entraîner.

397

00:31:40,440 --> 00:31:41,440
Je dois y aller.

398

00:31:54,080 --> 00:31:55,520
Une triste trouvaille.

399

00:31:57,840 --> 00:31:58,760
Quoi ?

400

00:32:00,600 --> 00:32:03,960
Le grand Merlin battu
par quelques arbres morts.

401

00:32:04,600 --> 00:32:06,040
Tu veux voir de la magie ?

402

00:32:07,240 --> 00:32:08,120
Pourquoi pas ?

403

00:32:09,240 --> 00:32:11,440
Parle-moi de ton lien avec les Invisibles.

404

00:32:11,520 --> 00:32:14,720
- Ça arrive sans prévenir.
- Tu dois t'entraîner.

405

00:32:16,320 --> 00:32:18,280
Et si tu réveillais ce pommier ?

406

00:32:19,360 --> 00:32:21,080
Je ne suis pas d'humeur.

407

00:32:24,680 --> 00:32:27,840
Un tel don ferait de toi
une sorcière redoutable.

408

00:32:28,760 --> 00:32:29,840
Mais tu le crains.

409

00:32:30,640 --> 00:32:31,760

Ça t'affaiblit.

410

00:32:31,840 --> 00:32:33,200
Lénoire était pareille.

411

00:32:34,000 --> 00:32:37,680
Elle aurait pu être Seigneur de l'Ombre,
au lieu de sage-femme pour les paysans.

412

00:32:37,760 --> 00:32:41,080
Redites du mal de ma mère
et vous goûterez à ma magie.

413

00:32:49,880 --> 00:32:52,360
La colère est ta pierre à feu.

414

00:32:55,000 --> 00:32:56,000
Très malin.

415

00:32:56,720 --> 00:32:59,200
Il y a d'autres façons
d'accéder aux Invisibles.

416

00:33:00,200 --> 00:33:02,160
Imagine le résultat que tu veux.

417

00:33:02,240 --> 00:33:03,680
Je ne peux pas le contrôler.

418

00:33:03,760 --> 00:33:05,920
Je ne te demande pas de le contrôler.

419

00:33:07,840 --> 00:33:09,120
Crée une intention...

420

00:33:10,880 --> 00:33:13,240
et soumets-la aux Invisibles.

421

00:33:19,120 --> 00:33:20,080
Vas-y.

422

00:34:00,840 --> 00:34:03,400
Ils n'avaient jamais
suivi mes suggestions.

423

00:34:04,880 --> 00:34:06,600
Quelle astuce t'a aidée ?

424

00:34:09,200 --> 00:34:11,200
J'ai pensé à quelqu'un que j'aime.

425

00:34:16,760 --> 00:34:18,440
Je m'en souviendrai.

426

00:34:35,640 --> 00:34:37,640
Le mets préféré de Mamun le Grand.

427

00:34:38,600 --> 00:34:40,800
Un esprit vif, mais un palais simple.

428

00:34:50,600 --> 00:34:51,920
Ce n'est pas mauvais.

429

00:34:52,840 --> 00:34:54,440
Vous pourriez être utile.

430

00:35:04,160 --> 00:35:05,480
Vous la convoitez.

431

00:35:06,600 --> 00:35:08,920
Je n'utiliserai plus jamais cette épée.

432

00:35:09,840 --> 00:35:11,160
Ce que je te conseille.

433

00:35:13,240 --> 00:35:14,320
C'était la vôtre ?

434

00:35:16,520 --> 00:35:18,520
Un ennemi l'a plantée en vous.

435

00:35:18,600 --> 00:35:19,840

C'est tout comme.

436

00:35:24,160 --> 00:35:27,320

Avec le temps,
ta dépendance ne fera que grandir.

437

00:35:27,400 --> 00:35:29,040

Et le pouvoir te changera.

438

00:35:29,680 --> 00:35:31,040

Comme il m'a changé.

439

00:35:31,680 --> 00:35:32,760

Ça vous arrange.

440

00:35:32,840 --> 00:35:34,120

Mais c'est la vérité.

441

00:35:40,880 --> 00:35:43,280

Avec ça, tout ennemi peut être vaincu.

442

00:35:43,800 --> 00:35:47,120

Chaque coup répandra le sang.

443

00:35:48,320 --> 00:35:50,960

Pourquoi y renoncer
quand on me traque de tous côtés ?

444

00:35:51,320 --> 00:35:53,080

Parce qu'avec ou sans épée,

445

00:35:54,200 --> 00:35:56,600

ces ennemis finiront
par te trouver et te tuer.

446

00:35:57,520 --> 00:36:01,320

Ne te place pas au cœur d'une autre guerre
pour cette arme misérable.

447

00:36:02,600 --> 00:36:04,920

Et vous la donner empêchera la guerre ?

448

00:36:09,000 --> 00:36:11,360
Oui, je suis le conseiller de Pendragon.

449

00:36:11,840 --> 00:36:13,480
Mais je ne suis pas que ça.

450

00:36:14,240 --> 00:36:17,320
Te faire part mon plan de paix
te mettrait en danger.

451

00:36:20,040 --> 00:36:21,400
Fais-moi confiance.

452

00:36:25,160 --> 00:36:26,720
Je veux voir plus du passé.

453

00:36:27,440 --> 00:36:30,600
Pourquoi ma mère m'a caché l'épée ?
Il y a d'autres secrets ?

454

00:36:30,960 --> 00:36:32,880
Ça ne t'aidera pas dans ton choix.

455

00:36:34,160 --> 00:36:35,880
Alors, ma réponse est non.

456

00:37:13,120 --> 00:37:14,440
Non, merci.

457

00:37:15,480 --> 00:37:17,200
Non, pas ça, s'il vous plaît.

458

00:37:32,400 --> 00:37:33,240
Tourne-toi.

459

00:37:53,320 --> 00:37:54,280
Un cadeau.

460

00:38:04,840 --> 00:38:06,080
Tu as pensé à te marier ?

461
00:38:09,800 --> 00:38:11,160
Je suis fiancée,

462
00:38:12,320 --> 00:38:13,320
si c'est ta question.

463
00:38:16,240 --> 00:38:18,160
Ce n'est pas moi qui ai choisi.

464
00:38:23,040 --> 00:38:24,280
Il s'appelle Jonah.

465
00:38:28,280 --> 00:38:29,440
Tu ne l'aimes pas ?

466
00:38:32,760 --> 00:38:34,120
Tu sais bien que non.

467
00:38:38,240 --> 00:38:40,160
Fais pénitence là-bas, Jonah.

468
00:38:44,000 --> 00:38:45,120
Hé, ma fille.

469
00:38:45,200 --> 00:38:46,040
Oui ?

470
00:38:46,560 --> 00:38:48,000
Où sont les offrandes ?

471
00:38:48,640 --> 00:38:50,640
Un autel ne doit pas rester vide.

472
00:38:50,720 --> 00:38:53,200
Tu ne tiendras pas la maison de Jonah
comme ce temple.

473
00:38:53,280 --> 00:38:56,320
Je m'occupe du temple,
les fidèles apportent les offrandes.

474

00:38:56,400 --> 00:38:57,680
Ce sont des excuses.

475

00:38:58,960 --> 00:39:00,560
Tu n'as pas de dot.

476

00:39:01,160 --> 00:39:03,240
Tu n'offres rien à ma famille.

477

00:39:03,600 --> 00:39:05,600
Je n'ai rien demandé.

478

00:40:35,840 --> 00:40:36,960
Où est-elle ?

479

00:40:39,000 --> 00:40:40,160
Où est-elle ?

480

00:40:43,640 --> 00:40:45,720
Pour l'amour d'Arawn, que fais-tu ?

481

00:40:46,280 --> 00:40:47,120
Où est-elle ?

482

00:40:47,200 --> 00:40:48,040
Où est quoi ?

483

00:40:53,240 --> 00:40:55,360
Tu l'as prise pour toi ?
Ou pour un autre ?

484

00:40:55,440 --> 00:40:57,000
Parle plus bas dans ce lieu.

485

00:40:57,080 --> 00:40:58,560
Rends ce que tu m'as volé !

486

00:40:58,640 --> 00:41:00,880
Si tu parles de l'objet maudit
dont je t'ai sauvé,

487

00:41:00,960 --> 00:41:02,720
que devais-je faire ? Tu mourais.

488

00:41:02,800 --> 00:41:04,400
Ça m'a ôté ma magie.

489

00:41:04,960 --> 00:41:06,320
Qui je suis vraiment.

490

00:41:06,400 --> 00:41:09,800
L'épée t'a corrompu.
Elle t'a éloigné de toi-même.

491

00:41:12,600 --> 00:41:13,800
Où est-elle, Lénore ?

492

00:41:13,880 --> 00:41:16,200
Je ne te rendrai jamais
cette monstruosité !

493

00:41:16,280 --> 00:41:19,160
Je l'ai détruite !
J'ai jeté les morceaux dans la rivière !

494

00:41:20,720 --> 00:41:21,560
Tu mens !

495

00:41:21,640 --> 00:41:23,920
Exprime ta violence
si tu en as le courage.

496

00:41:24,000 --> 00:41:26,000
Je ne craindrai ni toi
ni aucun autre homme.

497

00:41:30,520 --> 00:41:31,760
Tu es détestable.

498

00:41:33,320 --> 00:41:34,640
Tu m'as détruit.

499

00:41:44,480 --> 00:41:45,640
Grands Dieux.

500
00:42:32,320 --> 00:42:33,360
Non !

501
00:42:46,280 --> 00:42:47,680
Quitte cet endroit.

502
00:42:49,280 --> 00:42:50,360
Ne reviens jamais.

503
00:42:52,600 --> 00:42:53,920
Je vais épouser Jonah.

504
00:42:54,240 --> 00:42:55,840
Lénore, je me suis emporté...

505
00:42:55,920 --> 00:42:57,120
Si tu m'aimes...

506
00:42:58,200 --> 00:42:59,240
Oui.

507
00:43:00,640 --> 00:43:03,760
...que je ne voie plus jamais ton visage.

508
00:43:54,280 --> 00:43:55,160
Merlin ?

509
00:43:57,760 --> 00:43:58,960
Assez.

510
00:44:30,280 --> 00:44:31,240
Assez.

511
00:44:50,720 --> 00:44:53,360
Montrez-moi
ce qu'il ne veut pas que je voie.

512
00:45:37,760 --> 00:45:38,720

Non, pitié.

513

00:45:50,520 --> 00:45:51,680
Non.

514

00:46:11,000 --> 00:46:12,000
Nimue.

515

00:46:17,200 --> 00:46:19,200
- Qu'as-tu fait ?
- Vous êtes un assassin.

516

00:46:19,680 --> 00:46:22,200
J'ai vu les mères. J'ai vu les exécutions.

517

00:46:22,840 --> 00:46:24,520
Vous avez tué des innocents.

518

00:46:24,960 --> 00:46:26,880
Vous avez du sang sur les mains.

519

00:46:29,560 --> 00:46:31,280
J'ai vécu de nombreuses vies.

520

00:46:33,720 --> 00:46:36,160
Certaines ont connu de terribles erreurs.

521

00:46:38,680 --> 00:46:39,680
Mais dis-moi,

522

00:46:41,280 --> 00:46:44,600
combien de personnes as-tu tuées
ces dernières semaines ?

523

00:46:45,680 --> 00:46:46,960
C'étaient des tueurs.

524

00:46:47,440 --> 00:46:49,320
Ils ont brûlé tous mes proches.

525

00:46:49,680 --> 00:46:50,520

Tu vois ?

526

00:46:51,480 --> 00:46:53,800
Tu es sûre que ta cause est juste.

527

00:46:55,200 --> 00:46:56,480
Je l'étais aussi.

528

00:46:59,000 --> 00:47:01,320
La vengeance m'a possédé.

529

00:47:02,640 --> 00:47:04,080
Tu vivras la même chose

530

00:47:04,600 --> 00:47:05,840
car tu es ma fille.

531

00:47:10,160 --> 00:47:11,760
J'aimerais tant ne pas l'être !

532

00:47:11,840 --> 00:47:12,880
Mais tu l'es !

533

00:47:30,360 --> 00:47:31,520
Laisse-moi la détruire.

534

00:47:32,960 --> 00:47:33,960
Quoi ?

535

00:47:34,040 --> 00:47:36,160
C'est ma véritable intention.

536

00:47:37,360 --> 00:47:41,320
La faire fondre dans l'ancien feu Faë,
qu'elle ne fasse plus aucun mal.

537

00:47:44,720 --> 00:47:47,440
Et les Faë ? Et mon peuple ?

538

00:47:47,800 --> 00:47:50,680
Lénore ne t'a pas dit de sauver

une race entière.

539

00:47:51,120 --> 00:47:53,280
Elle t'a dit de m'apporter l'épée.

540

00:47:53,360 --> 00:47:56,320
Elle espérait
que je sois devenu meilleur. C'est le cas.

541

00:47:57,040 --> 00:47:59,920
Je jure de tout faire
pour protéger les Faë.

542

00:48:01,880 --> 00:48:03,080
Tu as ma parole.

543

00:48:06,320 --> 00:48:08,120
Débarrasse-toi de ce fardeau.

544

00:48:19,200 --> 00:48:20,160
Kaze ?

545

00:48:25,320 --> 00:48:26,480
Bravo, mon garçon.

546

00:48:27,280 --> 00:48:30,440
Attrapez la Faë, mais ne la tuez pas.

547

00:48:56,400 --> 00:48:59,280
Nimue, les soldats de Pendragon sont là !

548

00:48:59,640 --> 00:49:00,840
Ils te cherchent.

549

00:49:02,920 --> 00:49:04,600
- Vous m'avez trahie ?
- Non.

550

00:49:04,760 --> 00:49:06,840
J'ai dû être suivi. Je n'ai rien dit.

551

00:49:06,920 --> 00:49:08,080
Je te le jure.

552
00:49:08,160 --> 00:49:10,800
Ma mère avait tort.
Vous n'êtes pas un homme meilleur.

553
00:49:10,880 --> 00:49:11,720
Attends...

554
00:49:11,800 --> 00:49:14,240
- Vous étiez mon seul parent.
- C'est encore le cas !

555
00:49:14,320 --> 00:49:16,040
Que vous a dit ma mère ?

556
00:49:17,040 --> 00:49:19,320
Que je ne voie plus jamais votre visage.

557
00:49:21,520 --> 00:49:22,600
Vite. Par ici.

558
00:49:43,120 --> 00:49:44,640
Bande de crétins !

559
00:49:45,040 --> 00:49:47,200
Vous avez volé l'épée à votre propre roi !

560
00:49:48,720 --> 00:49:51,320
C'était votre tâche, magicien,
pas la mienne.

561
00:49:52,240 --> 00:49:53,320
Où est la sorcière ?

562
00:49:53,800 --> 00:49:54,800
Partie.

563
00:49:56,000 --> 00:49:56,920
Allez-y !

564

00:49:57,600 --> 00:49:58,800
Retrouvez sa trace,

565

00:49:59,320 --> 00:50:01,800
si vous voulez rentrer
en un seul morceau !

566

00:50:06,360 --> 00:50:07,280
Emmenez-le.

567

00:50:09,120 --> 00:50:09,960
Allez !

568

00:50:35,200 --> 00:50:36,640
Le moulin est tout près.

569

00:50:36,960 --> 00:50:40,040
Descendez. Reposons les chevaux
et continuons à pied.

570

00:50:40,480 --> 00:50:43,360
Je suggère qu'on reste à cheval
avec nos arcs prêts.

571

00:50:44,200 --> 00:50:47,360
On ne t'a pas demandé
ton expertise militaire.

572

00:50:48,680 --> 00:50:50,000
À terre.

573

00:51:01,480 --> 00:51:03,560
Tu ne m'écoutes pas car je suis humain.

574

00:51:04,120 --> 00:51:06,600
Tu préfères mourir
en race pure, c'est ça ?

575

00:51:06,880 --> 00:51:07,720
Toi.

576

00:51:08,560 --> 00:51:12,000
Viens avec nous au moulin
ou va chercher de l'eau avec lui.

577
00:51:12,160 --> 00:51:13,240
Tu choisis quoi ?

578
00:51:20,680 --> 00:51:22,480
Je vais chercher de l'eau.

579
00:51:34,400 --> 00:51:35,880
Tu aurais dû les suivre.

580
00:51:38,520 --> 00:51:40,040
Avec votre accord, Lord Arthur,

581
00:51:41,120 --> 00:51:42,840
j'aimerais être votre écuyer.

582
00:51:45,120 --> 00:51:46,600
Tu es fou, pas vrai ?

583
00:51:47,160 --> 00:51:48,200
Je n'ai pas de titre.

584
00:51:48,280 --> 00:51:51,280
Je veux apprendre à me battre
pour reconquérir notre terre.

585
00:51:51,360 --> 00:51:53,440
Je peux apprendre ça
d'un Sang d'Homme, non ?

586
00:52:04,560 --> 00:52:06,160
Je suis prêt pour ma leçon.

587
00:52:07,560 --> 00:52:09,480
Très bien... écuyer.

N SERIES

CURSED



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.